ZKTS
Združenje konferenčnih tolmačev Slovenije
Slovene Association of Conference Interpreters

Poskusimo še bolje – od naglasa do sloga

Delavnica o rabi slovenščine pri konferenčnem tolmačenju

v petek, **6. aprila 2018,** od 16h do 19h
na sedežu ZKTS, **Trnovski pristan 2, Ljubljana**

Na delavnici bomo osvežili védenje o posameznih jezikovnih posebnostih in skupaj oblikovali priporočila, ki bodo pomagala pri delu, pa naj gre za ustreznejši izgovor, besedni red, izbiro besed in s tem povezano pridobitvijo dragocenega časa. Število udeležencev je omejeno.

PROGRAM DELAVNICE:

- Teoretični del: predstavitev literature, pomembne za analizo gradiva;
- Praktični del (delavnica):
  - pregledali bomo primere, zapisane po naključno izbranih posnetkih tolmačenj plenarnih zasedanj v Evropskem parlamentu;
  - obravnavali bomo odstopanja od (trenutne) norme v *Slovenskem pravopisu* (2001 SP) in *Slovenski slovnici* (2000) ter priporočila oz. smernice;
  - analizirali bomo primere na vseh jezikovnih ravneh: od glasoslovja, oblikoslovja, skladnje in besedja do sloga.

GRADIVO: Udeleženci bodo dobili izročke s konkretnimi primeri napak/odstopanj pri tolmačenju, ki jih bomo skupaj popravili/izboljšali/uredili.

O PREDAVATELJICI:
Dr. Alenka Valh Lopert je diplomirala iz slovenskega in angleškega jezika in književnosti na FF UL. Je izredna profesorica za slovenski jezik na Oddelku za prevodoslovje FF UM. Raziskovalno se ukvarja z jezikom medijev, z elementi neknjižnega jezika in prevzetega besedja itd. Je avtorica dveh monografij, *Kultura govora na Radiu Maribor* (2005) in *Med knjižnim in neknjižnim na radijskih valovih v Mariboru* (2013).

PRIJAVE IN CENA:
Prijave sprejemamo na elektronski naslov zkts@zkts.si do vključno **30. marca 2018** oz. do zasedbe prostih mest.

Cena delavnice: 80 EUR (člani), **110 EUR** (nečlani), **70 EUR** (študentje).

Prijava je potrjena po plačilu kotizacije na
TRR ZKTS: **SI56 0214 0009 2547 310**
SWIFT(BIC): **LJBASI2X.**

Vračilo kotizacije ob morebitni odpovedi je možno do vključno 3. aprila 2018, v primeru poznejše odpovedi vračilo ni mogoče.

Dodatne informacije: zkts@zkts.si ali 041 648 416. Toplo vabljeni!